

สนทนาภาษาจีนแบบสง่างาม เล่ม๒ บทที่ 44-86

Chinese Conversation in Elegant Style (V2) Unit 44-86



主编：李灵

现代化汉语教育中心出版

เรียบเรียงโดย รัญชนก เล่ง

จัดจำหน่ายหลักสูตรโดย MOCED



汉教

现代化汉语教育中心
Modern C-ED Center

中英泰三语对照版

Compared with Chinese, English and Thai
(เปรียบเทียบโดยภาษาจีน อังกฤษ และไทย)

(ISBN: 978-616-629-071-4)

(带你了解华人民风习俗与衣食住行)

雅
言
会
话

下
册

第
44
至
86
课



前 言

编者凭借长达十多年来在泰从事众多大型机构专属中文培训的经验，并参阅中国众多优秀教材编制而成这套《雅言会话》两册教材。为便于泰国和其他国家的学员进行理解学习，这套教材特别加注了汉语拼音和英泰文翻译。

本套教材分为上下两册，每册 43 课，每课均以情景会话形式体现汉语的正确表达方法。下册第 43 课至 86 课内容涵盖了人们日常生活的许多方面，如：画展、胡同、过冬、逛街、迟到、学历、违章驾驶、传统服装和休闲服、上网、兼职、火锅、卡拉 OK、交通堵塞、网购、逛庙会、植树、感冒、养宠物、手机和护照遗失、电子邮件、乔迁、加班、驾照、乘车卡、遵医嘱服药、本命年、滑雪、抱怨和安慰、视力和眼疾、教堂、预订机票和酒店、U 盘丢失、晚间活动、图片社和音乐等等，读者可以根据自己的实际需要，选择学习相关章节。

编者

2025 年 9 月 4 日

Preface to Publication

Based on more than ten years of experience in the exclusive Chinese language training for various large institutions in Thailand and the reference to many excellent teaching materials in China, the Editor has compiled this set of curriculum, "Chinese Conversation in Elegant Style". In order to easier understanding and learning for local students, these teaching materials are appended with Thai and English translation.

This set of textbook is divided into two volumes, with 43 lessons in each volume. Each lesson presents the correct expression methods of Chinese in the form of situational conversations. The content of Lessons 43 to 86 in the Volume II covers many aspects of people's daily lives, such as Art Exhibitions, Hutongs, Wintering, Shopping, Being Late, Educational Qualifications, Traffic Violations, Traditional and Casual Clothing, Surfing the Internet, Part-time Jobs, Hot Pot, Karaoke, Traffic Jams, Online Shopping, Temple Fairs, Tree Planting, Colds, Keeping Pets, Losing Mobile Phones and Passports, E-mail, Moving House, Working Overtime, Driver's Licenses, Transportation Cards, Taking Medicine as Prescribed, the Year of One's Zodiac Sign, Skiing, Complaining and Comforting, Eyesight and Eye Diseases, Churches, Booking Air Tickets and Hotels, Losing USB Drives, Evening Activities, Photo Studios and Music, etc. Readers can choose to study the relevant chapters according to their actual needs.

The Editor

On 4 Sept., 2025

คำนำ

ผู้จัดทำได้รวบรวมตำรา "สนทนาภาษาจีนแบบสง่างาม" สองเล่มนี้ จัดทำขึ้นด้วยประสบการณ์กว่า 10 ปีในการฝึกอบรมภาษาจีนให้กับสถาบันขนาดใหญ่ในประเทศไทยหลายแห่ง และอ้างอิงจากตำราเรียนที่ขอดีเยี่ยมมากมายจากประเทศจีน เพื่อให้เกิดการทำ ความเข้าใจ และการศึกษาของนักเรียนในประเทศไทย และประเทศอื่น ๆ หนังสือเรียนชุดนี้มีคำแปลเป็นภาษาอังกฤษและภาษาไทย

หนังสือเรียนชุดนี้แบ่งออกเป็นสองเล่ม เล่มละ 43 บทเรียน แต่ละบทเรียนสะท้อนให้เห็นการใช้ภาษาจีนที่ถูกต้องในรูปแบบของการสนทนาตามสถานการณ์ เนื้อหาของบทที่ 43 ถึงบทที่ 86 ในเล่มสองนี้ครอบคลุมหลายๆ ด้านของชีวิตประจำวันของผู้คน เช่น การจัดแสดงศิลปะป้าภาพวาด หูซง (ซอเล็ก ๆ) การผ่านฤดูหนาว ซ็อบบี้ การมาสาย วุฒิกการศึกษา การขับรถละเมิดกฎ เสื้อผ้าแบบดั้งเดิมและชุดลำลอง การใช้งานอินเทอร์เน็ต ทำงานพิเศษ หม้อไฟลอย คาราโอเกะ รถคิดทางถนน การซื้อสินค้าออนไลน์ การไปเที่ยวตลาดเทศกาล การปลูกต้นไม้ เป็นหวัด การเลี้ยงสัตว์เลี้ยง การสูญหาย โทรศัพท์มือถือและหนังสือเดินทาง อีเมล การย้ายบ้าน การทำงานล่วงเวลา ใบอนุญาตขับรถ บัตรโดยสารรถเมล์ ทานยาตามคำแนะนำของแพทย์ ปีที่ตรงกับปีเกิดตัวเอง การเล่นสกี การบ่นและการปลอบใจ การมองเห็นและโรคตา โบสถ์ การจองตั๋วเครื่องบินและโรงแรม การสูญหายแฟลชไดรฟ์ USB กิจกรรมในช่วงเย็น ร้านถ่ายภาพและดนตรี ฯลฯ ผู้อ่านสามารถเลือกเรียนบทที่เกี่ยวข้องตามความต้องการจริงของตนเอง

ผู้เรียบเรียง

วันที่ 4 กันยายน 2568

WeChat: MOCED1 / Line: MOCED22 /

Facebook: Modern C-ed / Website: www.moced-center.com





目录 * Contents * สารบัญ

下册 (第 44-86 课) * Volume II Lesson 44-86 * เล่ม ๒ บทที่ 44-86

Unit	中文	English	ไทย	Page
44	参观画展	Visiting an Art Exhibition	การเข้าชมนิทรรศการภาพวาด	4
45	北京的胡同	Beijing's Hutong	หูซง (ซอยเล็ก ๆ) ของปักกิ่ง	8
46	在北京过冬天	Spend Winter in Beijing	ผ่านช่วงฤดูหนาวในกรุงปักกิ่ง	12
47	逛王府井大街	Roam the Wangfujing Street	ช้อปปิ้งที่ถนนหนางฝูจิ่ง	16
48	麦克今天迟到了	Mike is Late for Work Today	ไมค์มาสายแล้ววันนี้	20
49	丽丽的学历	Lily's Record of Education	ประวัติการศึกษาของลี่ลี่	24
50	你爱吃零食吗?	Do You Like Eating Snacks	คุณชอบกินของว่างไหม	28
51	不要违章驾驶	Don't Break Traffic Rules	อย่าขับรถผิดกฎจราจร	32
52	你喜欢上网吗?	Do You Like Surfing Internet	คุณชอบท่องอินเทอร์เน็ตหรือไม่	36
53	传统服装很走俏	Traditional Clothings are very Popular	เสื้อผ้าแบบดั้งเดิมเป็นที่นิยมมาก	40
54	北京奥运会	Beijing Olympic Games	โอลิมปิกเกมส์ในปักกิ่ง	44
55	租房子	To Rent a House	การเช่าห้องพัก	48
56	找兼职	Finding a Part-Time Job	หางานทำนอกเวลา	52
57	将剩菜打包	Packing the Leftovers (or Ask for a Doggie Bag)	ห่ออาหารที่เหลือ	56
58	火锅	Hot Pot	สุกกี๋หม้อไฟ	60
59	卡拉 OK	Karaoke	คาราโอเกะ	64
60	交通堵塞	Traffic Jams	การจราจรติดขัด	68
61	网上购物很方便	Online Shopping is Convenient	การซื้อของออนไลน์สะดวกมาก	72
62	逛庙会	Stroll around a Temple Fair	เดินเที่ยวงานวัด	76
63	感冒	To Catch a Cold	เป็นหวัด	80
64	我们去植树吧	Let's go to Plant Trees	พวกเราไปปลูกต้นไม้กัน	84
65	你喜欢养宠物吗?	Do You Like to Keep Pets?	เธอชอบเลี้ยงสัตว์ไหม	88
66	麦克丢了手机	Mike Lost His Mobile Phone	ไมค์ทำโทรศัพท์หาย	92
67	麦克想买套休闲服	Mike Wants to Buy Some Casual Clothes	ไมค์อยากซื้อชุดลำลอง	96
68	不要打开陌生邮件	Don't Open Strange E-mails	อย่าเปิดอีเมลที่ไม่คุ้นเคย	100
69	祝贺你乔迁之喜	Congratulation on Moving to Your New Residence	ยินดีด้วยการย้ายบ้านใหม่	104
70	你今天要加班吗?	Are You Going to Work Overtime Today?	วันนี้คุณต้องทำงานล่วงเวลาไหม	108
71	麦克需要一本中国驾照	Mike Needs a Chinese Driver's License	ไมค์อยากได้ใบขับขี่ของประเทศไทย	112
72	去派出所报失护照	Report the Loss of Your Passport to Local Police Station	แจ้งความหนังสือเดินทางหายที่สถานีตำรวจ	116





73	过健康的生活	To Live a Health Life	ใช้ชีวิตที่มีสุขภาพแข็งแรง	120
74	在北京用一卡通很方便	Getting around Beijing with the Metro Card	ใช้บัตรโดยสาร “Yi Ka Tong” ที่ปักกิ่ง สะดวกมากๆ	124
75	你喜欢什么花	What Flowers do you Like?	เธอชอบดอกไม้อะไร	128
76	一定要遵医嘱服药	Take Medicine as Advised by the Doctor	ต้องกินยาตามคำสั่งของแพทย์	132
77	祝你兔年吉祥	Wish You Goodluck in the Year of Rabbit	ขอให้คุณโชคดีในปีเถาะ	136
78	我们一起去滑雪吧	Let's Go Skiing Together	พวกเราไปเล่นสกีน้ำแข็งกันเถอะ	141
79	当朋友抱怨时去安慰他	Try to Comfort a Complaining Friend	ปลอบใจเพื่อนเมื่อเพื่อนบ่นด้วย ไม่สบายใจ	145
80	保护视力，预防眼疾	Protect Eyesight and Prevent Eye Diseases	ป้องกันสายตา และป้องกันโรคตา	149
81	麦克这个周末要去教堂	Mike is going to Church this Weekend	ไมค์ไปโบสถ์ในวันหยุดสุดสัปดาห์นี้	154
82	预订机票和酒店	Booking An Airticket and Hotel	จองตั๋วเครื่องบินและโรงแรมล่วงหน้า	159
83	麦克的 U 盘找不到了	Mike Can't Find his USB Flash Disk	ไมค์ไม่สามารถหาเจอ USB ได้	163
84	计划晚间的外出活动	Planning an Evening out	วางแผนออกไปใช้ชีวิตตอนกลางคืน	167
85	这附近有图片社吗?	Is there a Photography Studio Nearby?	แถวนี้มีสตูดิโอถ่ายรูปไหม	172
86	你喜欢古典音乐还是流行音乐?	Do you Like Classical Music or Pop Music?	เธอชอบเพลงคลาสสิกหรือเพลงป๊อป	177



现代化汉教中心
MOCED





Dì Sì Shí Sì Kè Cān Guān Huà Zhǎn

第四十四课 参观画展

Lesson 44 Visiting an Art Exhibition

บทที่ 44 การเข้าชมนิทรรศการภาพวาด



背景 Background พื้นหลัง

zhōngguó chuántǒng guóhuà yīnqí dútède biǎodá shǒufǎ shòudào shìjiè gèdì de
 中国 传统 国画 因其 独特 的 表达 手法 受到 世界 各地 的
 gāodù zhòngshì yǔ xīfāng yóuhuà xiāngbǐ zhōngguóhuà bù júxiànyú bǎ jiāodiǎn fàng
 高度 重视 。与 西方 油画 相比 ， 中国 画 不 局限 于 把 焦点 放
 zài shìjiǎo shàngmian yīgè chuántǒng de zhōngguó yìshùjiā kěyǐ zài yíkuài xiácháng
 在 视角 上 面 。一 个 传统 的 中国 艺术 家 可 以 在 一 块 狭 长
 de yóuqīzhǐ huò sīchóu shàng huìhuà chū chángjiāng yánàn de jǐngsè kěyǐshuō
 的 油漆 纸 或 丝 绸 上 ， 绘 画 出 长 江 沿 岸 的 景 色 。可 以 说 ，
 cǎiyòng jiāotì tòushì shì zhōngguó huìhuà de yīdà tèsè
 采 用 交 替 透 视 是 中 国 绘 画 的 一 大 特 色 。

现代化汉教中心

MOCED

Traditional Chinese painting is highly regarded around the world for its unique expression and technique. Compared with Western paintings, the Chinese painting is not restricted by focal point in its perspective. A traditional Chinese artist could paint all the scenery that runs along the Yangtze River on a long and narrow piece of painted paper or silk. It can be said that the adoption of a shifting perspective is one major distinctive features of Chinese painting.

ภาพวาดจีนแบบดั้งเดิมได้รับการยกย่องอย่างแพร่หลายไปทั่วโลกในด้านวิธีการแสดงออกและความสามารถทางเทคนิคที่ไม่เหมือนใคร เมื่อเทียบกับภาพวาดทางตะวันตกแล้ว ภาพวาดจีนไม่ได้ถูกจำกัดให้โฟกัสอยู่เหนือมุมมองเท่านั้น ศิลปินจีนแบบดั้งเดิมนั้นสามารถวาดภาพทิวทัศน์ของเส้นทางน้ำที่ไหลไปตามแม่น้ำแยงซีเกียงบนกระดาษหรือผ้าไหมแผ่นยาวและแคบ นี่อาจกล่าวได้ว่า การใช้มุมมองสำรองเปลี่ยนแปลงคือคุณสมบัติที่โดดเด่นของภาพวาดจีน





订购各类各级专属中文教材，可联系我们
สั่งซื้อหลักสูตรภาษาจีนทุกระดับประเภท ติดต่อเราได้ที่นี่

现代化汉语教育中心

โมเดิร์น ซี-เอ็ด เซนเตอร์ (MOCED)



Website: www.moced-center.com, Facebook: Modern C-ed

Line: MOCED22 / WeChat : MOCED1